

# Florida Pro Musica

## Gregorian Schola directed by Larry Kent

### Texts and translations For the Chant Tracks (#17-21)

#### *Asperges me*

Asperges me, Domine, hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen. Asperges me, Domine...

Thou shalt sprinkle me, O Lord, with hyssop, and I shall be cleansed; Thou shalt wash me, and I shall become whiter than snow.

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be world without end. Amen.

#### *Credo*

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de caelis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est, et resurrexit tertia die, secundum Scripturas, et ascendit in caelum, sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos, cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per prophetas.

Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi saeculi. Amen.

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God. Born of the Father before all ages.

God of God, light of light, true God of true God. Begotten, not made; of one substance with the Father: by whom all things were made. Who for us men, and for our salvation, came down from heaven. And was made flesh by the Holy Ghost of the Virgin Mary: and was made man.

He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And on the third day He rose again, according to the Scriptures. And ascended into heaven: He sitteth at the right hand of the Father.

And He shall come again with glory to judge the living and the dead; and of His Kingdom there shall be no end. And in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, who proceedeth from the Father and the Son. Who together with the Father and the Son is adored and glorified: who spoke by the prophets.

And in one holy, catholic and apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. And I expect the resurrection of the dead. And the life of the world to come. Amen.

#### *Sanctus*

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest.

Blessed is He that cometh in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

## *Pater noster*

Oremus. Preceptis sulataribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Pater noster, qui es in caelis: sanctificetur nomen tuum; adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris; et ne nos inducas in tentationem; sed libera nos a malo.

Let us pray. Let us pray with confidence to the Father in the words our Savior gave us:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

## *Agnus Dei*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
Misere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
Misere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
Dona nobis pacem.

Lamb of God, who taketh away the sins of the world,  
have mercy upon us.

Lamb of God, who taketh away the sins of the world,  
have mercy upon us.

Lamb of God, who taketh away the sins of the world,  
grant us peace.